



### Liebenswert

Wer nach Jersey reist, begegnet eigenwilligen, aber liebenswerten Menschen und erlebt Natur pur.

### Gewinnspiel

Das Maloja Palace im Schweizer Engadin bietet exzellente Ski-Möglichkeiten und einen eleganten Aufenthalt.



# Voll auf Kurs – boot Düsseldorf

Von Uwe Becker

Die größte Yacht auf der „boot“ in Düsseldorf ist rund 37 Meter lang. Ob sie zwischen dem 23. und 31. Januar in den Düsseldorfer Messehallen einen Käufer findet, wird man sagen. Denn leicht läuft das Geschäft mit den Produkten rund ums Wasser nicht mehr. Egal, ob im Luxussegment oder bei den Produkten für „Normalkunden“. Die Umsätze gingen in allen Bereichen um bis zu 25 Prozent zurück. In diesem Jahr aber soll's wieder aufwärts gehen. Nur im Bereich Boottourismus ist kein Zweckoptimismus vonnöten.

Denn der blieb allen Unkenrufen zum Trotz 2009 von der Wirtschaftskrise weitgehend verschont. Auch für 2010 erwarten die Agenturen stabile Umsätze. Was aber jetzt abzu sehen ist: Die

### Fernziele verlieren Anteile wegen hoher Kosten

Kunden möchten weiterhin mit komfortabel ausgestatteten Charterbooten die Gewässer erkunden. „Autopilot, Bugstrahlruder und eine elektrisch betriebene Ankerwinde sind inzwischen ein Muss“, heißt es vom Bundesverband Wassersportwirtschaft (BVWW). Zwischen zehn und zwölf Meter sollte das Mietobjekt dann schon lang sein. Getan hat sich etwas bei der Länge des Urlaubs: „Die Törndauer weicht immer öfter von starren Regelungen wie einer Woche ab.



Zehn Tage dürfen es schon sein, auch zwei Wochen werden verstärkt nachgefragt“, so der BVWW. Was die Reviere angeht, setzen die Motorbootfahrer weiter auf die mitteleuropäischen Binnengewässer, Segler bevorzugen Ostsee und Mittelmeer. Fernziele wie Karibik und Seychellen müssen vermutlich auch in diesem Jahr wieder Anteile abgeben. Grund: Höhere Flugkosten im Interkontinental-Verkehr.

Eine neue Rangliste gibt es bei den gefragtesten Revieren in 2009 – die auch in den kommenden Monaten so oder ähnlich aussehen wird. Denn da hat sich Kroatien mit der fast 1000 Kilometer langen dalmatinischen Küste den Spitzen-



Auf der boot präferieren Verbände und Hersteller nicht nur Luxus-Yachten, sondern auch alles rund um Wassersportarten.

Fotos Messe Düsseldorf/dpa

platz zurückerober. Rund 1175 Inseln können Urlauber dort ansteuern, und an die zahlreichen Gebühren, die man im Land eintrichten muss, haben sich die Touristen offenbar inzwischen gewöhnt. Auf dem zweiten Platz liegt der 2008er Favorit: Die spanischen Balearen. Maßgeblich dafür verantwortlich sind offenbar die gestiegenen Preise in Marinas und Restaurants. Das machen auch preiswerte Flüge nicht wie der Wettbewerb. Bronze geht an Griechenland, das im letzten Jahr noch Silber innehatte. Um alle 3600 Inseln dort abzusegeln, müsste man rund zehn Jahre unterwegs sein,

haben die Experten des BVWW ausgerechnet. Auf den weiteren Plätzen folgen die Ostsee, Italien, Türkei, Frankreich und die Karibik. Wobei die deutschen Gewässer derzeit unter zunehmender Bürokratie zu leiden haben. Denn wer dort kreuzen will, braucht nicht nur einen Führerschein, sondern muss auch Sachkundenachweise für Signalmittel und Funkanlagen mit sich führen.

Motorbootfahrer setzen im letzten Jahr massiv auf deutsche Binnengewässer – und dort vor allem auf führende erscheinungsfreie Gebiete. Ein Trend, den der Bundesverband lange propagiert hat und gern ausbauen möchte. Es scheint am Gesetzgeber. Platz zwei belegen die Niederlande, dann folgen Frankreich, Spanische Balearen, Irland, England und Masuren. Vor allem dort sind Hausboote noch relativ preiswert zu bekommen. Sie werden immer öfter gewünscht.

### boot Düsseldorf

Die boot Düsseldorf 2010 ist ab heute bis 31. Januar täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Die Tageskarte kostet 15 Euro, das Zwei-Tage-Ticket 23 Euro. Ermäßigungen für Schüler, Studenten, Auszubildende und Familien.

Die Eintrittskarten berechtigen zur Hin- und Rückfahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln des Verkehrsverbundes Rhein-Ruhr VRR.

» [www.boot.de](http://www.boot.de)

## Nordsee – die ganze Vielfalt

Horumersiel · Schillig · Hooksiel · Minsener Förren · Hohenkirchen

Weit und breit... so lauten die schönsten Eigenschaften des Wangerlandes. Eingerahmt vom Jadebusen und von der Kette der Ostfriesischen Inseln bietet die Region Urlaub auf breitester Ebene – zum Entspannen, Entdecken, Ruhen, Radeln, Segeln, Surfen, Amüsieren und „Abtauchen“.

Probieren Sie's aus!

FRIESISCHE NORDSEE  
WANGERLAND  
WIESEN, SAND UND MEER

## Cuba, die größte Karibikinsel

Cuba, die größte Insel der großen Antillen, nimmt eine Fläche von 110.860 Quadratkilometern ein und erstreckt sich auf einer Länge von 1250 Kilometern. Welche phantasievolle Bezeichnungen hat man der Insel nicht schon gegeben: „Krokodil“ wegen der außergewöhnlichen Form oder „Perle der Karibik“ wegen der unvergleichlichen Schönheit. Und alles trifft irgendwie zu auf das Land zwischen Havanna und Santiago. Wolfgang Ziegler gibt in seinem Reisebuch ganz persönliche Cuba-Tipps. Ob Havanna, das Schmuckkästchen Trinidad oder Santiago de Cuba – überall lässt man den Tag zu cubanischen Rhythmen ausklingen.

Wolfgang Ziegler, Cuba, Michael Müller Verlag, 720 Seiten, 22,90 Euro, ISBN 978-3-89953-350-7.

## Geheimnisvolles Ägypten

Mit dem Gegensatz von Wüste und Fluosase, dem Erbe der uralten pharaonischen Hochkultur und einer die Sinne überwältigenden Atmosphäre zieht Ägypten seit jeher Reisende, Forscher und Abenteurer in seinen Bann. Sonnenanbeter und Wüstenschwimmer kommen ebenso auf ihre Kosten wie Bildungsreisende alter Schule.

Ralph-Raymond Braun, Ägypten, Michael Müller Verlag, 672 Seiten, 22,90 Euro, ISBN 978-3-89953-304-0.

### Verlosung

Die vorgestellten Bücher verlosen wir. Wenn Sie gewinnen möchten, rufen Sie an **diesem Wochenende (23.1., 24.1.)** die Telefonnummer 01 37 8 26 00 64 an, nennen den Buchtitel so wie **Ihren Namen, Ihre Adresse und die Telefonnummer.** Oder schicken Sie eine E-Mail an reise@mdhl.de. **Ein Anruf aus dem Festnetz der Telekom kostet 0,50 Euro.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner erhalten ihre Preise per Post. Die Gewinner der Reisebücher aus der vergangenen Woche: Maria Esser aus Gröben und Judith Ullmann-Jäger aus Unna.

# Volles Programm

## Mein Luzern Weitblick, Gastronomie, Pisten



Abgebrannt und wieder aufgebaut: Die Kapellbrücke mit Wasserturm ist Luzerns Wahrzeichen.

Fotos (3) Riebeling

Von **Fee Anabelle Riebeling**

**M**an braucht Zeit, Luzern zu erkunden. Denn ob wohl die Stadt im Herzen der Schweiz als besonders touristisch gilt, hat sie mehr zu bieten als Reiseführer sowie schon offenbaren. Wer zu kurz gebucht hat oder bei seinem Aufenthalt bloß Sehenswürdigkeiten abklappern möchte, braucht weder Wegweiser noch Reiseleiter. Er muss einfach seiner Nase folgen. Als wäre man in einem Open-Air-Museum begegnet man an jeder Ecke einem Stück Luzerner Geschichte: Musegg-Mauer, Jesuitenkirche, Löwendenkmal... Und wendet man den Kopf, gerät schon das nächste Highlight ins Blickfeld.

Luzern ist eine alte, stolze Stadt, die Wert auf Tradition und Authentizität legt, sich aber Neuem nicht weigert: Historische Häuser stehen neben modernen; verspielte und kunstvoll bemalte Fassaden und geradlinige Neubauten bestimmen gleichermaßen das Stadtbild. So steht das imposante Bahnhofsportal aus dem Jahr 1869 neben dem von Jean Nou-

vel entworfenen Kultur- und Kongresszentrum. Der dahinter liegende Kopfbahnhof wurde nach den Plänen des spanischen Architekten Santiago Calatrava neu gestaltet.

Nur wenige Gehminuten entfernt beginnt die Altstadt, die über die berühmte Kapellbrücke mit dem Wasserturm, dem Wahrzeichen Luzerns, erreichbar ist. Am gegenüberliegenden Seeufer, der Luzerner Riviera, liegt der Stadtteil aus dem 19. Jahrhundert mit dem „Grand Casino“ und seinen stattlichen Hotels, deren Restaurants nicht nur Speisen und Getränke, sondern einen atemberaubenden Blick über das Seebecken des Vierwaldstättersees, die Stadt und auf den Pilatus bieten.

Eine herrliche Aussicht in entgegengesetzte Richtung bietet das „Châ-

teau Güttsch“, das einige Jahre im Dornröschenschlaf verbracht hat und vor zwei Jahren als Restaurant wiedereröffnet wurde. Die Preise sind etwas höher als am Fuße des Hügels, doch für Qualität und Ausblick gerichtert.

Bei einem Besuch sollten aber auch die Kosten für eine Taxifahrt eingeplant werden, denn die Gütschbahn steht nach wie vor still, der Wanderweg ist uneben, steil und anstrengend. Wer noch höher hinauf will, muss raus aus der Stadt. Das volle Programm – von Weitblick, über Gastronomie bis hin zu Ski- und Schlittelpisten – bietet die Rigi, ein Bergmassiv zwischen Vierwaldstätter-, Zuger- und dem Lauerzersee. Von Luzern aus geht es mit dem Schiff nach Vitznau. Von dort aus bringt die älteste Bergbahn Europas Ausflieger in einer halben Stunde auf bis zu 1797 Meter.

Auch bei schlechtem Wetter hat Luzern viel zu bieten: Museen, wie das „Verkehrshaus“ mit integrierter Hans-Erni-Ausstellung und Himmelssimulator offerieren ein abwechslungsreiches, tagesfüllendes Programm. So kann man in der dortigen „Sissarena“ sogar die Schweiz mit Füßen treten: Mit Filzpantoffeln ausgestattet, kann der Besucher auf einer 200 Quadratmeter großen Luftaufnahme der Gesamtschweiz seinen nächsten Urlaub hier planen.



### Reise-Lust

#### Der harte Kern

Es war Spaß hoch vier. Oder besser hoch sechs. Denn wir waren sechs Kerle, eine Doppelkopfkasse – und die musste auf den Kopf gehauen werden. In Obertauern, bekannt als Schneeloch und für die Pisten der Tauernrunde, aber auch für zünftigen Apres-Ski. Ich muss zugeben, wir haben uns auf der Tanzfläche beim „Lürzer“ mehr bewegt als auf unseren Brettern, was natürlich am heftigen Schneefall lag, woran sonst.



Wir haben jedenfalls viel gelacht, unter anderem über so eine alberne Geschichte, das fünfte von uns die Winterjacke des sechsten, vom vielen „Willi“-Trinken angeschlagenen Mitfahrers zur mitternächtlichen Stunde in der Disco suchten, die Jacke aber ordentlich im Skikeller unseres Hotels hang.

Amüsiert haben wir uns auch über zwei unserer Gruppe, die auf der Rückfahrt, aber leider erst unten im Tal in Raststatt, merkten, dass sie ihre Ausweise und Kreditkarten im Zimmer vergessen hatten. Offensichtlich hatten sie die Unterlagen zu gut versteckt.

Ein Jahr später. Eigentlich wollten wir die Tour mit diesem Team wiederholen, doch nacheinander sagten alle ab. Keinen Urlaub, Wohnzimmer tapetisieren, Reise mit der Frau zum 25. Hochzeitstag... Der harte Kern fährt trotzdem nach Obertauern und drei Mal dürfen Sie raten, wer dabei ist.

Ich wünsche Ihnen und mir einen schönen (Ski-) Urlaub.

Hermann Beckfeld

## 2009 wurde weniger gereist

Der unaufhaltsame Reiseboom der vergangenen Jahre ist gebrochen. Die Zahl der Touristen ging 2009 im Vergleich zum Vorjahr weltweit um vier Prozent auf 880 Millionen zurück. Die Urlauber gaben im Zuge der Wirtschaftskrise an ihren Ferientorten im Durchschnitt auch weniger Geld aus, so dass die Einnahmen der Branche sogar um sechs Prozent sanken. Dies geht aus der Jahresbilanz der UNWTO-Welttourismus-Organisation hervor. In diesem Jahr rechnen Experten mit einem Anstieg der weltweiten Touristenzahl um drei bis vier Prozent.

Anzeige

**INSEL USEDOM** IM FLUG AN DIE OSTSEE

von Mai bis Oktober immer samstags in nur 90 min ab Dortmund, Düsseldorf oder Köln/Bonn

[www.usedom.de](http://www.usedom.de)  
☎ 038378 / 477111

**4-Sterne-Urlaub**  
1 Woche Aufenthalt inklusive AirBerlin-Direktflug ab Düsseldorf oder Dortmund ab 499,- € p.P.

NEU: Bestellen Sie unsere Broschüre „Flugreisen auf die Sonneninsel Usedom“ mit allen Informationen, attraktiven Arrangements und individuell buchbaren Programmbausteinen.

# Reise

# Reiseanzeigen ... in letzter Minute

Anzeigenannahme: Tel. 0231 / 53 44 66 66

Anzeigenschluss für Anzeigen nach Reisezielen rubriziert ist Dienstag vor dem Erscheinungstermin, 13:00 Uhr

Anzeigenschluss für die Rubrik „in letzter Minute“ ist Dienstag vor dem Erscheinungstermin, 17:00 Uhr

**Algarve**, Haus m. Pool, am Meer, ruh. gelegen, ☎ 0 52 83/14 22

**Bad Zwischenahn**, reizvolle Fewo mit Lift, zentrale Lage, im neuen Gebäude, ☎ 0 44 03/33 00 www.ferienappartements-gildehaus.de

**Bensersiel**, Fewo Gart./Räder/Pony,i.ruh.Lage, ab 26 € 04971/2514

**Berlin-Steglitz**, 2-Pers. App. incl. Stellplatz, ☎ 0 25 01/5 92 93

**Borkum** 3 Fewos. 04922/923448

**Borkum**, gem. App., NR, ab 22 €, Fasching noch Termine frei. ☎ 0 66 64/91 90 00

**Carolinensiel**, Zimmer, Schwimmbad im Haus + FeWo, 04464/1542, www.to-de-blauen-wellen.de

**CH: Berner Oberland** Ski/Sommer-Url., Fewo ab 30 €. T.0231/403156

**Cuxh.** FWs ab 28€, 02534/5885806

**Dahme**, FW, www.starosta-fewo.de

**Fehmarn** Ostsee, ☎ 0231/803072 Fewo, www.haus-kormoran.info

**Gardasee Ferienhs.** 0 30/8213040

**Garmisch-Partenkirchen** komf. Fewo, ca. 45m² ab sofort frei ☎ 02 31/73 29 37 o. 4 70 11

**Hochsauerl.**, FeWo, 60 m², Nähe Schmällenberg, 2 Schlafzimmer, sep. Eingang, Terrasse, f. 2-5 Pers., ab 22 €, auch Kurzurlaub möglich, ☎ 0 29 71/8 72 54

**Mallorca**: Excl. Hs. a. Meer, Pool, Sat-TV, Term. fr., 0 68 21/74 12 71

**Lüneburg am Kurpark**, gepf. u. chic möblierte 2-Zi.-Whg. i. Stadtvilla, 65 m², Tg/55,- €, ☎ 01 77-7 47 51 36

**Neßmersiel**, DHH, eingz. Gart., Kinder/Hunde willkommen, 02304/41751, www.haus-dorthe.de

**Norderney**, FeWos, Top Lage, 40/30 € pro Tag, ☎ 0 25 05/39 39

**Norderney**, gemütl. FW, strandn., ☎ 0231/807168 o. 0179/2116684

**Ostsee/Heiligenhafen**, günstig Urlaub machen? FeWo für 2-4 Pers., direkt am Strand, noch Termine frei, von priv., ☎ 0 23 81/2 51 80

**Norderney**, günst. mod. 2 R.-FeWo, günstig 2-3 P. ☎ 0 49 32/99 10 32

**Ostsee**, Grömitz, Komf.-W. kompl., 2-4 P., ab 38 €. ☎ 0 45 62/83 67

**Ostseeheilbad Dahme**: FeWo 2-3 P. 150 m z. Strand, 0231/35 03 35

**Rügen**, \*\*\*\*Reetd.-FHs, 2-8 P., Sauna, Kamin, Bettw., Endr., ab 299 €/Wo. ☎ 0 42 42/6 65 42

**Sylt** 2 Zi.-App. f. 2 P. 04651/871680

**Sylt**, App., zentr., frei. 02304/22849

**Sylt**, gepf. Fewo. ☎ 02 51/7 38 71

**Sylt/Tinum**, ruh. gepf. FeWo f. 2 Pers., NR, Fahrräder, ab 30 €/Tag. ☎ 02 31/40 17 18 (AB)

**Sylt/Wenningstedt**, FeWo f. 2 P., strandnah, ☎ 0 25 71/98 67 07

**Sylt/Westerl.** FeWo, 0 56 09/10 80

**Teneriffa/Los Gigantes** 2-6 P., ab 50 €/T., v. priv. ☎ 0231/ 5894567 ferienwohnungen-teneriffa.de

**Texel**. FH 2 Schlafzi. 02304/74226 www.ferienhaus-auf-texel.com

**Timmend. Str.** FeWo 030/8213040

**Timmend. Strand**, 2 Zi.-Fewo, 2 P., strandn., ab 38 €. 04503/31633

**Usedom**, Heringsdorf, komf. Fewo., NR, 2-4P. strandn., ☎ 0 28 38/98 96 54, www.haus-petra-heringsdorf.de

**Wyk/Föhr** Komf. FW. 02921/53695

**Winterferien** an der Nordsee... gemütl. FeWo f. 2 Pers., 1 Wo. nur 150 €, 4 Pers. nur 198 €, Bettw. inkl. Brötchenservice, Prospekt anfordern. ☎ 0 47 36/7 97 www.greiss-nordseeferien.de

## Das Reisemagazin

Inserieren Sie Ihre Reiseanzeigen „In letzter Minute“!

Für private Inserenten je Zeile nur 12,99 € inkl. MwSt. an zwei aufeinander folgenden Samstagen im Reisemagazin.



Anzeigenannahme: Tel: 02 31 / 53 44-66 66,

Fax: 02 31 / 53 44-31 66

Anzeigenschluss für die Rubrik „In letzter Minute“ ist Dienstag 17.00 Uhr.

# Dolce vita an der Adria

## – Istrien und Kvarner



Venedig lässt grüßen: Der Blick auf die Altstadt von Rovinj. Über allem thront die Kirche der Heiligen Euphemia.

Fotos (8) Pfeifle, dpa

### CAMPING

## Sicherheit und Qualität

Kroatien ist ein Land mit langer Camping-Tradition: Gerade Istrien und Kvarner zählen zu den Hochburgen des **Camping-Tourismus**. Dementsprechend wird großen Wert auf die Qualitäts- und Sicherheitsstandards auf den Plätzen gelegt – und deren ständige Weiterentwicklung. Gleichzeitig können sie mit ihrer naturverbundenen Lage glänzen. Die meisten Plätze liegen an der Adriaküste, mit den entsprechenden Wassersport-Möglichkeiten direkt vor der Caravan-Tür. Im Rücken lockt derweil die üppige grüne Vegetation: Naturschutzgebiete und Nationalparks laden zum Wandern ein. Neben den großen Anlagen für bis zu 5000 Camper – inklusive Pool, Vergnügungs-, Ausflugs- und Sportangeboten – finden sich auch noch genügend kleinere Plätze, die in ihrer Ausstattung vielleicht etwas einfacher sein mögen, dafür aber mit ihrer romantisch-idyllischen Lage punkten.



Weitere Informationen in der ADAC Campingkarte „Kroatische Küste“ oder im Internet: [www.camping.hr](http://www.camping.hr)

### MESSE

## Lust auf Urlaub

Kroatien ist in diesem Jahr Partnerland der **REISE + CAMPING 2010**, der internationalen Messe in Essen für Reise und Touristik, Camping und Caravaning. Vom 24. bis 28. Februar stellen rund 650 Aussteller die unterschiedlichsten Reiseziele und -möglichkeiten vor – ob vor der Haustür oder auf der ganzen Welt. Darüber hinaus präsentieren Hersteller und Ausrüster die neuesten Trends im Camping-Bereich. Auch das Thema Zelten so wie die passende Ausstattung für den Outdoor-Urlaub kommen in den fünf Tagen nicht zu kurz.



**Eintrittspreise:** Tageskarte Mi. bis Do. 6 Euro, Fr. bis So. 8,50 (erm. 4 Euro/6 Euro), DCC- und ADAC-Mitglieder 6 Euro, Kinder (6 bis 9 Jahre) 3 Euro, Mittagsticket (Mi. bis Fr. ab 15 Uhr) 3 Euro, Familienkarte/2-Tages-Ticket 10 Euro. Geöffnet täglich von 10 bis 18 Uhr. [www.reise-camping.de](http://www.reise-camping.de)

Von Katharina Pfeifle

Vor den grün bewaldeten Hängen glitzert das türkisblaue Meer, dazwischen reiht sich ein malerisches Küstenstädtchen neben das nächste und romantische Uferpromenaden laden zu Spaziergängen ein: Die kroatischen Ferienregionen Istrien, die größte Halbinsel der Adria, und Kvarner sind durch ihre bewegte Geschichte mit einer einzig-

Einflüsse aus Österreich, Italien und Frankreich, die sich mit der traditionellen, einheimischen Küche vermischen, unverkennbar. Nach dem Ende des Bürgerkrieges und der Unabhängigkeitserklärung Kroatiens hat sich die Ferienregion

gründlich her ausgeputzt – und insbesondere ihr Angebot für anspruchsvolle Individualreisende und saisonunabhängigen Tourismus ausgebaut. Das überwiegend mediterrane Klima sorgt derweil für eine ganzjährige, üppige Vegetation in kräftigen Farben.



Heutzutage dominieren Musik, Tanz und Film das Geschehen in dem Rund und prägen das kulturelle Leben in der 65 000-Einwohner-Stadt. Weitere Relikte der Römer-Herrschaft im 1. Jahrhundert finden sich beim Flanieren durch die Altstadt mit ihren prima Geschäften – vom antiken Triumphbogen der Sergius bis hin zum alten Stadtkern mit dem Forum.

Venezianisches Flair weht ein Stückchen weiter die Küste hoch: das romantische, unübersehbar italienisch geprägte Städtchen **Rovinj** ist direkt am Meer gebaut. Durch die enganeinander gesetzten Häuser in der Altstadt führen schmale Gässchen an verwunschenen Hinterhöfen, kleinen Boutiquen und Kunstateliers vorbei den Hügel hinauf. Ganz oben thront die Kirche der Heiligen Euphemia auf einem Plateau über der Stadt und bietet einen traumhaften Blick über das Meer und die vorgelagerten Inseln. Und abends sitzt man auf einer Felsens am Fuße der Stadtmauer, schlürft einen Cocktail und lässt die Beine ins Wasser baumeln, das von Strahlern illuminiert wird. Mehr dolce vita geht kaum. [www.kroatien.hr](http://www.kroatien.hr)

Anzeige

## Ihre Clubtour 2010 ins Münsterland!



Fr.-So. ab €138,-  
Tagesausflug  
ab €38,-

**ALTER GASTHOF  
BREDECK-BAKKER**

Jetzt Katalog anfordern! • 48683 Ahaus-Alstätte  
Kirchstr. 20 • Tel.: 0 25 67 / 93 13-0

[www.clubtouren-online.com](http://www.clubtouren-online.com)

artigen kulturellen Vielfalt gesegnet. Nicht nur in der Architektur, auch im kulinarischen Angebot sind die

behalten – der Einfluss der Österreichisch-Ungarischen Monarchie spiegelt sich noch heute in der Architektur

### AUSFLUGSTIPPS INS LANDESINNERE

## Pittoreskes Mittelalter



Das hügelige Hinterland Istriens ist durchzogen von dichten Wäldern, Äckern und Rebhängen. Auf den Klippen der Hügel thrönen uralte Städtchen voll von mittelalterlichem Flair, das es zu entdecken gilt. So auch in der kleinsten Stadt der Welt: **Hum** zählt lediglich 18 Einwohner. Die alten Stadtmauern, das Stadttor und die romanische Friedhofskirche mit Fresken aus dem 12. und 13. Jahrhundert

locken die Touristen in den Ort. Von Weinbergen umgeben liegt das charmante **Motovun** auf einem steilen Hügel über dem Tal des Flusses Mirna. Bei einem Spaziergang auf der Stadtmauer lässt sich der romantische, mittelalterliche Ort (600 Einwohner) fast vollständig umrunden und bietet einen atemberaubenden Blick auf Weinberge und Wälder.

### BAUERN- UND GUTSHÖFE

## Ferien auf dem Land



Im Zuge der Neorientierung im Tourismussektor, der Konzentration auf Qualität und lokale Produkte, wurde auch das bislang eher wirtschaftlich schwache Binnenland mit hochgepöppelt. **Agrotourismus** heißt hier das Zauberwort – ein Geschäftszweig, der sich als Erfolg erwiesen hat. Bauern- und Gutshöfe sowie Landhäuser wurden günstig erworben, umfassen renoviert und bieten nun Ferien auf dem Land in intimer

Atmosphäre mit allem, was dazu gehört: Katzen, Hunde, Hühner, Esel und Pferde, Traktorfahrten und Früchte direkt vom Baum naschen. Zum Baden ans Meer fährt man nie länger als eine halbe Stunde. Serviert wird eine typische, istrische Küche mit frischen, hochwertigen Produkten, die selbst angebaut oder hergestellt werden.

### ESSEN UND TRINKEN

## Wein und Trüffel



Fisch, Wein, Schinken, Olivenöl und Trüffel: kulinarisch hat die Region einiges zu bieten. Ein Netz von **Weinsträßen** weist den Weg zu den Kellereien. Der weiße Malvazija oder die roten Sorten Teran und Merlot haben sich mittlerweile internationalen Namen gemacht. Das istrische **Olivenöl** hat schon einige internationale Auszeichnungen eingeheimst. Auch hier weisen Schilder den Weg zu Bauernhöfen, die selbst ge-

presstes Öl anbieten. In den Wäldern im Tal der Mirna fallen im Herbst die Trüffelsammler ein, denn dort ist der **weiße Trüffel** zu finden, der genetisch identisch mit seinem berühmten Zwillingsaus Alba ist. Hier wurde auch der größte Trüffel der Welt gefunden: anderthalb Kilogramm. Andere Trüffelsorten wachsen das ganze Jahr über.

# Schatzsuche im Schnee

## Obertauern Mit einer kleinen Schaufel den Porsche ausgraben

Von Hermann Beckfeld

Warum eilen 1000 Urlauber mit Schaufel statt Ski zur Gamsleitens II? Warum krabbeln sie auf allen Vieren auf einer der schwärzesten, weil sie teilsten Pisten der Alpen? Ganz einfach: Weil Obertauern, der etwas andere Skort im Salzburger Land, zur Schatzsuche einlädt.

Im Schnee nach den kleinen Holzkeimen zu buddeln, lohnt sich. Auch beim Gamsleitens Kriterium 2010 vom 15. bis 18. April gibt es 30 attraktive

Preise zu ergattern. Und der Hauptgewinner darf wieder ganz besonders jubeln, wenn er seine Schatztruhe öffnet. Er fährt mit einem nagelneuen Porsche Boxter nach Hause.

Es ist erst das vierte Pisten-Spektakel, aber Österreichs größte Schatzsuche hat trotzdem schon feste Rituale. Am Freitag ist Partytime. Dann heizt im Ort eine Liveband ein, dann vergeben die Organisatoren Tickets und die Startnummern. Nicht alle dürfen mitfeiern. Im Schutz der Dunkelheit wird sich wie in jedem Jahr Notar Dr.



Die Schatzsuche im Schnee ist für die Urlauber in Obertauern ein wahres Pisten-Spektakel. Wer keinen Porsche ausgräbt, kann sich im Schnee vergnügen. Fotos (2) Obertauern

Wolfgang Erhart auf die Gamsleitens II schleichen und die Schatztruhe verbuddeln. Neben dem Sportwagen locken andere wertvolle, attraktive Preise, 2009 waren es unter anderem der Jahresbedarf an Bier für einen Schatzsucher, Top-Ski, Mountainbikes, Designerbrillen, Flugtickets, Gutscheine fürs Tandemspringen.

Die Zahl der Teilnehmer wird wieder auf 1000 Personen limitiert. So stehen die Chancen bei 1:33, einen Schatz mit der kleinen Schaufel zu bergen. Andere Hilfsmittel sind nicht erlaubt. 2009 stieß der Schladminger Stephan Müller schon nach zehn Minuten auf Holz. Die Kiste durfte der 29-jährige Kellner aber erst später mit allen glücklichen Schatzsuchern auf der Bühne am Parkplatz Gamsleitens offen. Darin: Der Schlüssel und die



für die fünfjägigen Alpenski. Besonders hoch her geht es bei der 30. Party Week. Dann wird Stimmung gemacht vom 13. bis 20. März – jeden Abend bis zum Morgengrauen.

REISERECHT

### Plätze bleiben reserviert

Fluggesellschaften dürfen reservierte Plätze nicht einfach anderweitig vergeben, wenn die Online-Bezahlung per Kreditkarte nicht funktioniert hat. Sie müssen in solchen Fällen den Kunden vielmehr informieren und ihm eine Frist für einen zweiten Bezahlversuch setzen. Das hat das Amtsgericht Dortmund entschieden (Az.: 8 O 400/08). Laut Gericht kann von der Fluggesellschaft verlangt werden, dass sie ihren Kunden „zumindest per E-Mail vor dem Scheitern des ersten Zahlungsverzugs unterrichtet“ und ihm dann eine Nachfrist setzt.



**Schnuppertage und Winterwochen**

**Schnuppertage in Willingen**  
buchbar für die Zeit vom 3.1. bis zum 31.3.2010  
Anreise Sonntag oder Montag  
**3 Übern./HP** - inkl.: Wellness-Vital-Cocktail, 3x4-Gang-Abendmenü in Buffetform, Teilnahme am Hotel-Animationsprogramm u.v.m.  
**Standard-DZ 168,00 € p. Person**  
**EZ, Komfort-DZ 219,00 € p. Person**

**Entspannende Winterwochen**  
buchbar für die Zeit vom 2.1. bis zum 31.3.2010  
**7 Übern./HP** - inkl.: Candle-light-dinner, 1x Fango, 1x Massage u.v.m.  
**Standard-DZ 402,50 € p. Person**  
**EZ, Komfort-DZ 507,50 € p. Person**

WELLNESS-VITAL 2010  
1000 m² Wohlfühlbereich

- Schwimmbad (10 x 20 m, 28°C) neu gestaltet
- Saunalandschaft Wellness-Vital 2010
- Kosmetik • Massagen • tägl. Wassergymnastik
- WirelessLAN im ganzen Haus
- Kurtaxe inklusive

HOTEL HOCHSAUERLAND 2010  
Genießen Sie ein bei uns Gäste-zu-Bast!

Sonnenweg 23 - 34508 Willingen - Tel. (05632) 4020 - Fax 402966 - www.hochsauerland2010.de

**Info**

Tourismusverband Obertauern, A-5562 Obertauern 16, Salzburger Land, Österreich, Tel. 0043/6456-7252  
E-Mail: info@obertauern.com  
www.obertauern.com

**Impressum**

**Das Reisemagazin**  
Ruhr Nachrichten, Dortmundener Zeitung, Halterner Zeitung, Hellweger Anzeiger, Medienhaus Bauer, Münstersche Zeitung, Grevenener Zeitung, Emsdetter Volkszeitung, Münsterland Zeitung

**Anzeigen**  
Berthold Garver-Föcker  
(0231) 9059-6010

**Anzeigen mrw Reisemagazin**  
Gerhard Fleitmann  
(0231) 9059-6740  
gerhard.fleitmann@ruhrnachrichten.de

**Redaktion**  
Elke Terweg, Nina Vogt  
(0231) 9059-4600  
reise@mdhl.de

**BODENSEE**  
Hagnau, Url.in gepfl. 2Z-NR-Wohn., Blk. Seeb. 3 Min z.S. 07123/31221

**SCHWARZWALD**  
Todtmoos, schöne FeWo, zentr. Lage, 2 P. 28 € Tg., ☎ 02651/3740

**BAYERN**  
Bad Füssing, FeWo 08531/22255

**OBERBAYERN**  
Fewo mit Hund 08640/798551

Zugspitze, www.hotel-berglund.de

**BAYERISCHER WALD**  
Url. i. Bayer. Wald, HP 30.- € Mod. Zimmer, Gasthof-Pension Kraus, Lindenu. 94250 Achslach, Fam. Betr. m. gutb. Küche, Tel. 09929/702, Fax 4256, Prosp. anfordern. www.Gasthof-Kraus.de

**BERLIN**  
Berlin, 2 P./30€. ☎ 030/4335130

Berlinbesucher!!! Preis. ab 20 €, Privatunterkunft. ☎ 030/4345262

Lust auf Berlin? FeWos bis 6 Pers. mit Parkplatz ☎ 030/8558297 www.fewo-coenen.de

Privat App., Bestl. ☎030/8738365

**HAMBURG**  
Hotel & Musical, 04103/702600 oder www.hoteldiamant.de

**HESSEN**  
Wandern bei Bad Wildungen Edersee HP 28 €, Sonderpreis 7 Tage 188 €, Zi. DU/WC, 1x Kaffee u. Kuchen, geleimte Köchin Kocht. Prospekt: 05623 / 1293

**AMMERLAND**  
Radeln i. Ammerland Fewo 04489/6027 o. www.haus-sonnentau.de

**MECKLENBURGER SEENPLATTE**  
Gemütl. FeWo, 2P., am Badesee, Fahrr., Boot, Prosp.: 02331/400851 www.fewo-mentrup.de

Gepfl. Fewo, f. 2 P a. Bade-/Angelsee, Ruderboot/Räder. ☎ 02331/330959 www.fewo-rachow.de

Waren (Müritz) fr. FeWo dir. a. Kölpingsee ☎ 05245/3214 www.haus-am-koelpingsee.de

**HARZ**  
Altenau FW, Wo/200€0511/422446

Altenau, FeWo, 50 m², Terrasse, Hunde erlaubt. ☎ 0407/223481

**Fe-Park Hahnenklee** 4-P.-FeWos ab 25 €/Whg. ☎ 0421/256136

**Hahnenklee** schöne komfortable FeWo b. 4 P. ☎ 05066/3687

**Pension Forstwielse Bad Grund:** ÜF 25 €, Ü/HP 32 €, 7 Ü/HP 220 €. ☎ 05327/1287 www.forstwielse.de

**Harzurlaub** Viel - für wenig Geld!  
• 3x Übern. im DZ m. DU/WC  
• 3x erweitertes Frühstück p.P.  
• 3x HP Buffet kalt/warm

**Hotel »Berliner Bär«**  
38685 Lautenthal/Oberharz • Tel. 05325-4115  
www.hotelberlinerbaer.de

Hallenbad, Dampfbad/Sauna/Whirlp., Sol., Beauty

**Spar-Angebot: 5 Ü/HP p.P. ab 199,- €**

**OSNABRÜCKER LAND**  
Relax & Beauty WE  
Kosmetikbehandl., Massage, Sauna, Solarium, Schwimmen 129€ HP/2  
Tel. 05424-9120 www.hausrider.de

**ZWISCHENAHNER MEER**  
2 Fewos Terrasse/Balkon, inkl. Fahrräder, 39 €. ☎ 04403/1063

**TEUTOBURGER WALD**  
**HAUS ANNELIE Tel. 05742-2869**  
Hin- u. Rückfahrt insges. 80,- € p.P. 7 Tage VP p.P./DZ ab 182,- €  
www.pension-haus-annelie.de • 09.01.-12.03.10  
Dorfstr. 9 • P.-Oldendorf-Bad Holzhausen Hausprosp.

**Bauernbad-Tage**  
2 Ü/HP ab 99,- € p.P./DZ  
inkl. 1x Massage, 1x Moorpackung

**Hotel GRIEPSHOP**  
32479 Hille-Rothenuffeln  
Tel. 05734-6670 www.hotel-griepshop.de

**MÜNSTERLAND**  
**Kronenburg** Hotel - Restaurant  
Radler aufgespaßt... 2 Ü/HP ab 104,-  
Alles inkl. HP. Bitte Arrangements anfordern!  
Tel. 05922-98840 • 48455 Bad Bentheim  
www.hotel-kronenburg.de

**WESERBERGLAND**  
Ferienhaus, 5 Pers., Geschirrspüler, Garten, Sauna 50€/T. 04961/1733

**SAUERLAND**  
Willingen, Top-FeWo, 05971/2206

Willingen & Olsberg FeWo's mit Hallenbad  
www.familie-lanfer.de Tel. 02361-41822

**MOSEL**  
Jünger, Geiß in Ditt. Gemäuer  
Dir. a. d. Mosel, Menuw., Lift, Kogelb., 100 Betten, Fahrradspaß, HP: 5x 205,-/Fr.-So. 100,-/117,-, kulin. Erlebnis, All-inkl. 1x HP 76,-/Karneval 3x HP 151,-/177,- Ostem  
\*\*\* Deutscherherhof \*\*\* (06532) 9350, Fax 935199  
54492 Zelllingen-Rachtig (www.Deutscherherhof.de)

**ERZGEBIRGE**  
Pension i. Schwarzenberg verm. 5DZ u. 1FW ab 22.50€. Hausprosp. anf., gute Wandermögl. ☎03774/24640

**NORDSEEKÜSTE**  
CUX-DUHNEN, Bungalow 7 Pers., sonniger Garten strandnah. www.lemafri.de ☎ 0172/6723736

**NORDSEE**  
B. Benseniel, FW ab 23€, s. ruhig, gr. Gart. 04941/9944980 mkfewo.de

**Bad Dorum**, komf. FH, 500 m z. Strd., Wo. ab 189€ 02041/28481 www.kleiniefriesekate.beep.de

**Borkum** FeWo f. 2-6 Pers., gute Ausstattung ☎ 01797/965205, www.sommerlust-borkum.de

**Borkum**, 2 Zi-Nicht-Whg. 2-4P 45€, Leuchtturm, Südblk., 0177-9616734

**Carolinensiel** FeWo 2-5P.+Kind, ☎ 05241/58512 o. nordseeliebe.de

**Carolinensiel**, FeWos ab 35 €. ☎ 04464/59 (fewo-javenloch.de)

**Cux-Sahlenburg**, ganzjährig, Seesicht, Tagespreis ab 50 €, ☎ 04721/508247, www.ferienhaus-amwaldbad.de

**Cux.,** kl. FH, Tier erl. ☎05941/6988

**Cuxhaven**, exkl. FeWos, Seesicht 04721/54309 www.cuxferien.com

**Cuxhaven-Duhnen** FeWos, Sauna, Seeb., Schwimmb. 04721/569960 o. www.meeresbrandung.de

**Cuxhaven-Duhnen:** FeHS b. 5P., strandn., ruh. Lage T. 0234/285219

**Dresden** 3 mod. Fewo, ruh. ideale Lage ab 23€/Tag 035955/43711

**Greetsiel** FH, 2-4 P., Gar., NR, k. Haust., fh-greet.eu. 02381/992314

**Hooksiel**, komfort. FeHS, Strandkorb, Fahrräder, ☎ 05401/59513 haus-am-Meer-hooksiel.de

**Norddeich**, FeWos, Ferienhäuser, Bungalows, Deichnähe, 04931/8594 www.norddeich-fewo.de

**Nähe Greetsiel**, FH, ca. 70 m², 4P., ab 1.5. frei 40 €/Tag. 04920/440

**Nähe Greetsiel**, neues Gästehaus-App., Terr., Garten+Pool, ÜF p. P. ab 25 €, ab 20.3. frei. ☎04920/440

**St. Peter-Ording** FeWo, Kamin, Geschirrsp., Waschm., Trockner, großer Garten, 2-4 P. Haustiere nicht erl. ☎ 04822/5678 o. 040/323097

**TEXEL:** de Koog, FEWO, gute Ausstattung v. Privat ☎ 05231/32144

**Urlaub in CUX:** Wunderschönes, neues Ferienhaus in skand. Stil mit gehobener Ausstattung. www.cux-das-kleine-rote.de

**NORDFRIESISCHE INSELN**  
Amrum Wittdüin, FW 1-2P. Meerbl., amrum-urlaub.com, 04682/2306

**SYLT**  
FeWos: ab 25 € strandnah, freie T. Sauna/Solarium ☎ 02541/982491

**Sylt-Altwesterland**, schauen Sie doch mal rein zur Biike! ☎ 04651/24080 o. 0160/96028096 www.lustaufsyult.de

**Sylt/W'land**, FeWos in gepfl. ruh. Anlage, Urbahns, ☎ 04651/98220, www.haus-germania-sylt.de

☎ 04651/927226 EZ/App.p.Tag ab 25 bzw 45€ willkommen-auf-sylt.de

**Wenningstedt** 3-NR-Fewo, 2 P., ab 30 €/Tag. ☎ 04202/61587

**Westerl.zentr.** FeWo ☎ 05609/1080

**Westerland**, schöne FeWo f. 2 Pers., Kurzzone, strandn. Tel./TV, Blk., Kfz-Stellpl., Hausprosp. ☎ 04349/8500

**Westland** 2 Zi.-Fewo, Meerblick, Strandlage Blk./Grig. 0721/616157

www.sylt-fewo-altwesterland.de

**Gönn' Dir SYLT!**  
Internet: www.westerland-fewo.de  
Komf. FeWo's für 1-6 Pers. in Westerland, z.T. mit Meerblick, Schwimmbad u. Sauna. Nähe Strand und Kurzentrum. Tel. (04651) 22344 - Fax (04651) 25902

**OSTFRIESLAND**  
Gr. FeHS, Norddeich, strandn., 5 Schlafzi, 2 Bäder ☎ 04795/7957 www.ferienhaus-janssen.de

**ferienhaus-am-grossen-meer.de**  
günstige NS-Preise 02422/503448

**OSTFRIESISCHE NORDSEEKÜSTE**  
**Carolinensiel-nordseeblick.de**  
2-6 P. viele Extras, Fahr. 04464/256

**Dornumersiel**, FeHäuser, Prosp., 06201/21215, www.haus-silke.de

**OSTFRIESISCHE INSELN**  
**Borkum** neue moderne FeWos 30-86m², Terr./Sat TV/DVD, 02332/62915 www.villa-robinson.de

**Borkum, FeWos** 057318 3766 www.borkum-apartments.de

**NORDERNEY**  
**Norderney freundl.,** preisgü. FeWo am Nordstrand. ☎ 04932/3902

**Norderney** schöne Fewo, ruhig, zentral/strandnah, auch f. Gruppen, ☎ 0441/304020 www.villa-ilse.de

**Norderney:** Schöne FeWo, Balkon, strandnah, zentr. Lage. 02506/7877

**NORDERNEY**  
„Top-Angebote von Febr. - April“  
Fr. - So. mit Halbpension ab € 109,-  
So. - Do. mit Programm ab € 158,-  
7 Tage inkl. HP u. v. m. ab € 339,-

**INSEL HOTEL**  
BRUNS NORDERNEY  
...ein fantastischer Meereskurort  
80 Hotelzimmer und -wohnungen  
Friesenstube · Sauna · Solarium  
Wintergarten · Kinderspielzimmer  
Programm mit Gästebetreuerin  
Telefon 04932/8750 - Fax 04932/875600  
www.norderney-hotels.de

**OSTSEE**  
**Boltenhagen:** FeWo 02522/1774

**Born d.s. Darb,** www.archesvea.de

**Dahme,** FeWo, Schwimmbad i. Hs., 3 Zi. Bung.strandn 0407114 11 20

**7 Tage ferienwohnen = 5 Tage** bezahlen. Ostseeheilbad Zingst, Komf. Fewos, 2-4P., dir. a. Strand, Indoorpool, od. zentrumsnah am Bodendamm, Kaminofen, Sauna gern m. Hund, Angeb. gült. bis 13.03.2010 ☎ 038232/89464 www.raffaela-ferienwohnungen.de

**Dahme, FeWos + Häuser**  
100 m Strand, Spar: 7=6, neuer Katalog. www.uado.de ☎ 04364/9265

**Fehmarn** FW Tier erl. T.05941/6988

**Grömitz**, FH 70 m², 2 SZ, 2 Dusch-Bäder, WZ, Küche, Terr., Garten + kl. FeWo, 28 m²; 2-5 Pers., 30-60 € bis 15.6. 30-45 € ☎ 04562/5391

**Kellenhusen** FeWos für 2-6 Pers. freie Termine ☎ 0178/1869053 www.fewostsee.de

**Kühlungsborn**, FeWo 50 m², dir. a. d. Seebücke, Meerbl. 05459/6671

**Ostsee-/Seeheilbad Boltenhagen**  
Apartments Ferienwohnungen 03881/2489 www.boltenhagen-ostsee-urlaub.de

**PREROW-ZINGST**  
www.zimmerboerse-prerow.de  
☎ 038233/692101

**www.seebad-kellenhusen.de**  
Bei uns ist meer drin! Katalog und pers. Beratung: 04364-1041

**FEHMARN**  
**70 m²-App.** f. 2 P., ruh. Lage gegenüber Stadtpark, Parkpl., gr. Gart., Innenschwimmbad ☎ 04371/9322 Fax 3904 o. www.feriengerber.de

**Burgtiefe** Fewos 2-6 P.05044/8263

**Fewo**, strandnah ☎ 0231/715483

**Insel Fehmarn** neue FeWo, Terrasse, Strandkorb, Spielscheune, Ponys, Strandnähe ☎ 04372/357

**RÜGEN**  
**Excl. Reetdach.** bis 6 P., ruh. Lage, ab 274€/Wo. 0160/97541165 www.ferienreetdachhaus.de

**Reetdach-FeHaus.** ☎ 04206/7460 www.erholung-auf-ruegen.info



# Einfach lebenswert – Jersey



Klippen, malerische Landschaften und eine intakte Natur: Auf Jersey trifft man aber auch eigenwillige, aber ausgesprochen lebenswerte Menschen.

Von Uwe Becker

Derek Hairon schaut über die Bucht vor Le Hocq an der Südküste Jerseys und deutet auf einen Punkt in der Ferne: „Da kommt die Flut“, sagt er. Vor wenigen Minuten noch haben er und seine zwölf Begleiter an die steile Gestade gestanden und frische Seeluft eingeatmet. Die Füße auf Meeresboden, der bald sechs Meter hoch mit Wasser bedeckt sein wird. „Es gibt für Wanderer an diesem Ort nur die Alternative: Angst oder Spaß“, sagt Derek ernst.

Spaß hat man, wenn er dabei ist. Lebensgefährlich kann es für alle werden, die den „Moo nwalk“ bei Ebbe auf eigene Faust absolvieren wollen. Immer wieder versuchen Touristen, die kilometerlange Tour durch zerklüftetes Felsgestein über den feuchten Meeresboden ohne Führer zu schaffen. Und wer den auf ihrem Weg zwischen den Klippen zum Icho Tower nicht selten vom Wasser überrascht: „Das geht wie bei einer Lokomotive. Ganz langsam rollt es an, wird schneller und ist nicht mehr aufzuhalten“, weiß Derek Hairon.

Alle zwei Wochen nur kann er in der Saison seinen mehr stündigen Marsch gefahrlos anbieten. Dann reicht die Zeit zwischen Ebbe und Flut für die dreistündige Wanderung zum alten Wehrturm mitten im Meer. Währenddessen referiert der ehemalige Lehrer über rasiertmesserscharfe Muscheln, Austernzucht, essbare Al-

## Lange Wanderwege und atemberaubende Blicke

gen, Sandaale und alles, was die Natur sonst noch zu bieten hat. Gern werden Besonderheiten auch am lebenden Objekt demonstriert. Denn wer weiß schon, dass man schmackhafte Muscheln am besten mit einer Prise Salz aus ihrem sandigen Versteck lockt? „Die Touren sind gut gebucht“, sagt Derek. Endlich wieder.

Ausgerechnet Billigflieger, die vielen Zielen neue Gäste bescherten, sorgten auf Jersey für Besuchermisgunst. „Engländer und Franzosen, die sonst die kurze Anreise nutzen, entdeckten andere Ziele, die preiswerter erreichbar waren“, weiß Jennifer Ellenger von Jersey Tourism. Besonders die jungen Besucher blieben weg. Jetzt geht es wieder aufwärts.

Jersey wird besonders wegen seiner Größe gemocht. Besser gesagt: wegen seiner nicht vorhandenen Größe. 14,49 Kilometer sind es von Ost nach West, 8,5 von Nord nach Süd.



Anne Binney führt Besucher durch ihr viele Hektar großes Gartengelände, während Derek Hairon (rechts) die Touristen sicher zwischen Ebbe und Flut mitten ins Meer führt. Fotos (4) Becker

Das Eiland im Golf von St. Malo bietet auf kleinem Raum, was andere Länder sonst in großen Dimensionen für die Touristen bereithalten: Steile Klippen und schroffe Felslandschaften im Norden, endlose Sandstrände und kleine, verschwiegene Buchten im Süden. Mittendrin kilometerlange Wanderwege durchs Grüne, die immer wieder atemberaubende Blicke auf die Schönheiten der Insel ermöglichen. Und als i-Tüpfelchen frei zugängliche Felsengräber aus der Jungsteinzeit.

Verborgen bleibt dem Touristenauge aber auch vom schönsten Aussichtspunkt aus der Garten von Anne Binney. Den findet nur, wer sich auskennt auf der Insel. Und wer von Mrs. Binney eingelassen wird. So wie Ernst Topf: „Wir kennen sie alle“, grinst der gebürtige Österreicher und meint damit die schönsten Gärten Jerseys. Seit 45 Jahren lebt Topf auf der Kanalinsel, die in direkter Nachbarschaft zum kleineren Guernsey liegt. „Schon als ich hier ankam um als Koch zu arbeiten, wusste ich, dass

Wer das nicht glaubt, sollte mal mit Anne Binney plaudern. Die nämlich klagt den Besuchern gerade ihr Leid: „Seit sieben Wochen warten wir auf Regen“, sagt die Ehefrau eines bekannten Schriftstellers und blickt in den blauen Oktoberhimmel.

Auch an diesem Tag ist kein Nass von oben in Sicht. Fröhlich präsentiert die resolute Frau ihr viele Hektar großes Gelände, das an einigen Stellen wild, dann wieder von Meisterhand gepflegt daherkommt. Dass jede Woche einmal Touristen durchs Gelände

laufen, stört sie ebenso wenig wie die beiden anderen Gartenbesitzerinnen, die an diesem Tag auf der Topf-Liste stehen: „Die Lady’s“, sagt er, „bekommen nur eine kleine Spende für eine Wohltätigkeitsorganisation.“ Warum also lässt Anne Binney die Fremden herein? „Ich tu’s für Jersey“, sagt sie. Am Nachmittag macht sich der Kleinbus mit Ernst Topfs Gruppe wieder auf den Rückweg. Es geht nur langsam vorwärts. Erstens, weil es keiner eilig hat und zweitens, weil Jersey 580 Kilometer Straßen oft sehr eng sind. Mehr als 60 km/h darf man hier nicht fahren, meist reicht es nur für die Hälfte. Den Ausdruck „Filter in Line“ sollte man sich schnell merken. Die entsprechenden Schilder, die Reißverschlussverkehr einfordern, gibt’s nur auf Jersey.

Genauso wie Ronald, den Restaurantchef im St. Brelades Bay Hotel an einem der schönsten Strände der Insel. „Morning, morning“ schallt es laut jedem Besucher entgegen, der im plüschigen aber umso authentischer wirkenden Restaurant das Frühstück einnimmt. Hier schuppert der Gast die gediegene Atmosphäre von merry old England. Im Eingangsbereich hängen Schwarz-Weiß-Bilder aus unseligen Zeiten, als deutsche Besatzer das Hotel zum Soldatenheim umfunktionierten. „Churchill“, sagt Jennifer Ellenger, „hatte ja im Zweiten Weltkrieg den Befehl gegeben, die Kanalinseln nicht zu verteidigen.“ Dass viele deutsche Soldaten auch nach dem Kriegsende gern auf der Insel geblieben wären, erzählt man sich noch heute. Denn: Wer will schon weg von Jersey?

## Informationen

Jersey ist von Düsseldorf aus mit dem Billigflieger flybe oder British Airways zu erreichen. Besuchen sollte man auf jeden Fall den Jersey War Tunnel, ein ehemaliges unterirdisches Krakenhaus aus dem Zweiten Weltkrieg, das jetzt auf beeindruckende Weise die Zeit des Krieges auf der Insel dokumentiert.

Auch den ganz speziellen Zoo der Insel, die Durrell Wildlife Conservation, benannt nach dem Naturforscher James Durrell, ist einen Besuch wert. Ein Tripp mit dem Amphibienfahrzeug zum Elizabeth Castle ist ebenso zu empfehlen wie ein Einkaufsbummel in den Geschäften der Hauptstadt St. Helier.

## TRENDY

### Pink auf der Piste

Es gibt Dinge, die man einfach für einen Ski-Urlaub braucht. Die modische **Strickmütze** von Sportalm mit Echtpelzbommel und Fleecefutter gehört dazu. Die Strickmütze besticht durch plastische Stickereien und wirkungsvolle Akzente in Form von schillernden Strasssteinen. Das aufgenähte Sportalm-Logo und die Sportalm-Plakette sind genau richtig für echte Label-Fans. (89, 95 Euro).



### Ornamente und Indischrot

Farbe ist im Wintersport angesagt – Pink und Orange zum Beispiel. Die **Daunenwendejacke** von Bogner ist aufwendig mit dekorativen Bütan-Motiven bestickt. Die Wendeseite in Satin-Optik mit Ornamentdruck in Indischrot/Gold wurde exklusiv für Bogner entwickelt. Vier Zipptasche, zwei aufgesetzten Klapptaschen und die Kapuze sind aufwendige Details der noblen Jacke (1499,95 Euro).



### Farben des Regenbogens

Manchmal darf es ruhig etwas schrill sein. Die **Snowboardjacke** von O’Neill mit horizontalen Regenbogenstreifen besticht durch schrille Farbkombination und Funktionalität (199,95 Euro). Styling-Vorschlag: Eine grüne Schneehose ergänzt das bunte Farbspiel auf der Piste (129,95 Euro).



### Mit Drachen auf Reisen

Auf ins Schnee vergnügen: Die **Sporttasche** von Bogner in Orange und Pink ist asiatisch inspiriert mit Drachensstickerei. Die Nylontasche ist mit Gurtband und Lederbesätzen, Innenfutter im Leo-Design und aufwendigen Außen- und Innentaschen ausgestattet (349,95 Euro).



» www.breuninger.com

### Uncle Sam und US-Adler

Zwei neue **Limited Edition T-Shirts von Hilfiger Denim** dürfen mit in die Ferien. Das Männershirt zeigt eine einmalige Interpretation von „Uncle Sam“. Auf dem **Frauenshirt** zieht ein amerikanischer Adler die Blicke auf sich. Beide Designs wurden auf weiße T-Shirts gedruckt (59,90 Euro).

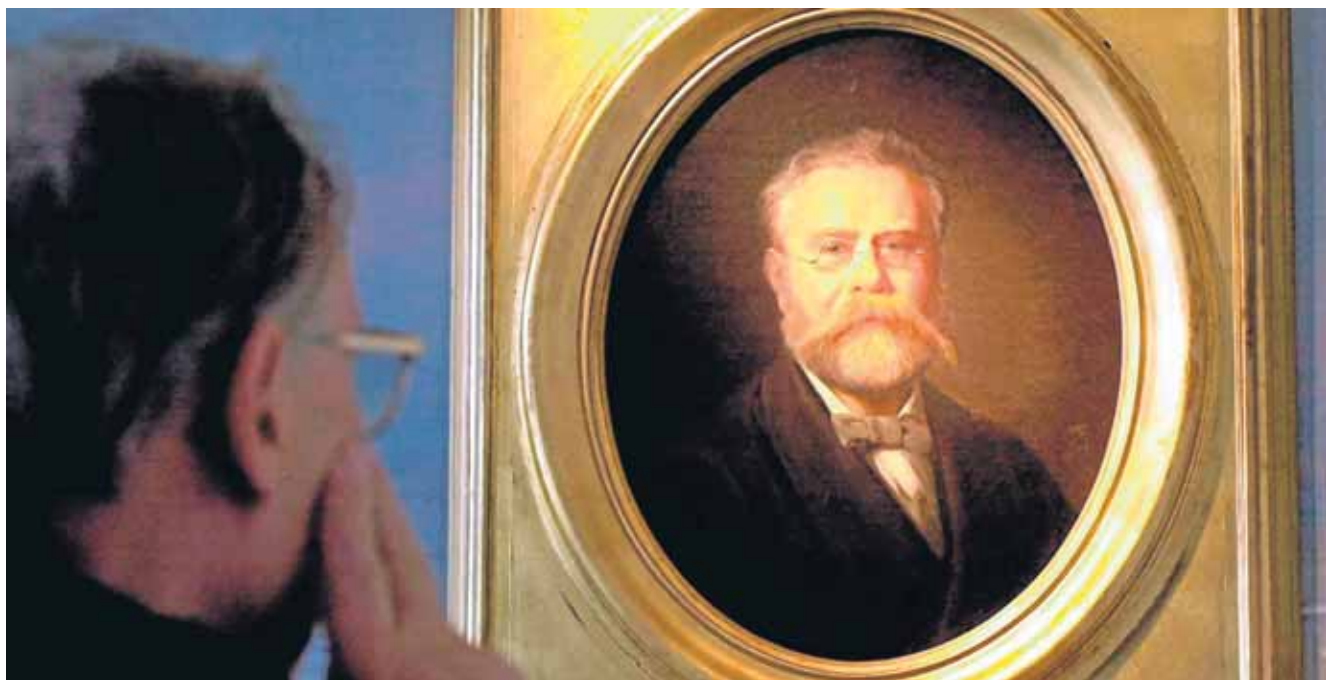


# Dem Karneval entfliehen



## Belesene Stadt

Stavenhagen Auf den Spuren Fritz Reuters



Die Ausstellung im Fritz-Reuter-Literaturmuseum zeigt unter anderem Porträts des Schriftstellers. Fotos (2) dpa

Von **Andreas Heimann**

Fritz Reuter ist in Stavenhagen noch immer präsent. Der Schriftsteller und Dichter gehört zu der Kleinstadt in Mecklenburg-Vorpommern ebenso wie das Schloss, die Stadtkirche aus dem 18. Jahrhundert und das alte Rathaus, in dem er vor 200 Jahren geboren wurde. Heute beherbergt es

Hand seinen Vollbart kraulend (siehe Foto). Reuters Geburtsjahr ist am 11. November zum 200. Mal – das Literaturmuseum seiner Heimatstadt lohnt aber auch davor schon einen Besuch.

Ganz einfach hat Fritz Reuter es seinen Zeitgenossen nicht gemacht. Zum geachteten Schriftsteller – einem der meistgelesenen seiner Zeit – und zum Vordenker der niederdeutschen Literatur wurde er erst spät. Bis dahin galt er in seiner Familie als schwächerer Fall. Das Literaturmuseum verschweigt das nicht und versucht, die ganze Lebensgeschichte des Autors zu erzählen, von Anfang an: Fritz Reuter war der Sohn des Bürgermeisters, was erklärt, warum er im Rathaus zur Welt kam. Zu seinem 100. Geburtstag 1910 wurde dort die Reuterstube eingerichtet, um an den berühmten Sohn der Stadt



zu erinnern. Die Reuterstube gibt sich wiederbelebend, und das passt in jeder Hinsicht: In der Biedermeierzeit ist Fritz Reuter groß geworden. Chaiselongue und Kachelofen, Sekretär und Tabakpfeife sind pas-

### Tägliche Lesung aus Reuters Werk

sende Ausstellungsstücke, die die damalige Wohnkultur repräsentieren. Und wer eine Kostprobe von Reuters Werk haben möchte, der kommt täglich in den Genuss von „Ut mine Stromtid“, aus dem regelmäßig um 15 Uhr vorgelesen wird. [www.reuter200.de](http://www.reuter200.de)  
[www.fritz-reuter-literaturmuseum.de](http://www.fritz-reuter-literaturmuseum.de)

Anzeige

**Durchatmen an der Nordsee**

NORDEN **NORDDEICH**  
Naturlich Nordsee

Die kleine Auszeit für alle, die dem Karnevalstrubel entfliehen wollen.

- 4 ÜF im Doppelzimmer
- Tagesaufenthalt im Erlebnisbad Ocean Wave inkl. Sauna
- Fischerschmaus
- Besuch der Seehundstation
- Teetinken

ab 209,- € pro Person

Weitere Informationen unter:  
Tourist Information Norddeich - Dorper Weg 22 - 26506 Norden-Norddeich  
Tel. 04931 986-207 - Fax 04931 986-290 - [www.norddeich.de](http://www.norddeich.de)

das Fritz-Reuter-Literaturmuseum. Das Denkmal davor zeigt den Literaten in typischer Pose: lässig auf einem Stuhl sitzend und mit einer

## RÜGEN

**BINZ** **Rügen zum Kennenlernen**

Familiär geführt, im historischen Ortskern von Binz, nahe der Seebrücke, Sauna inklusive.

Hotel »VILLA NEANDER«  
18609 Binz - Tel. 038393 / 5280 - [www.glasner.de](http://www.glasner.de)

Private Ferienwohnung in Binz ab 39,- EUR / Ü

3 Ü/HP ab 109 € p.P. im DZ  
5 Ü/HP ab 179 € p.P. im DZ  
7 Ü/HP ab 249 € p.P. im DZ  
(Gültig vom 01.02.10 bis 28.03.10.)

**Insel RÜGEN Ostseebad Binz**

Supersparpreis im Winter! Preise p. P. im DZ

Unsere Angebote  
6 Ü/HP 199,- € oder 3 Ü/HP 109,- €

Hauptstraße 13 · 18609 Ostseebad Binz  
Tel. 038393 / 346-0 · [www.centralhotel-binz.de](http://www.centralhotel-binz.de)

## OSTSEE

Heidkate/Ostsee bei Kiel, sehr preiswerte FeHäuser, schöner Badestrand, kinderfreundliche Anlage, ein fröh. Hund darf mit, das GrdSt. ist eingezäunt.  
Familie Pöhler, Tel. 04344 - 15 30 • Fax: - 70 20 • [www.ferienkolonie.de](http://www.ferienkolonie.de)

Urlaub an der Ostsee  
Auf nach GRÖMITZ!

8 Kilometer Strand  
neue Promenade - tolle Events

REISEANGEBOTE SCHON  
AB 99,- €/PERS

INFO & BUCHUNG 04562-256 256  
[info@groemitz.de](http://info@groemitz.de) - [www.groemitz.de](http://www.groemitz.de)

First Class an der Ostsee

STOP

Dem Karneval entfliehen

"Kurz mal raus"

5 Übernachtungen inkl. Feinschmecker-HP pro Person im DZ  
Verf. möglich. Buchbar Feb./März 2010

Kostenlose Nutzung der Wellness-Oase mit Schwimmbad & Saunen.

Nur wenige Meter zum Strand

Best Western Hotel Yachtclub  
Ausgewähltes Wellnesshotel

Strandstraße 94  
23669 Timmendorfer Strand  
04503/8060 [www.hotel-yachtclub.de](http://www.hotel-yachtclub.de)  
Prospekt mit ganzjährig günstigen Sonder-Arrangements kostenlos anfordern!

Direkt an Strand und Meer

Kellenhusen - das kinderfreundliche, walddreiche und preiswerte Familienbad im Ostseeferienland Lübecker Bucht.

Apartments & Ferienhäuser  
5 Tage für 4 Personen ab € 199,-  
für 2 Personen ab € 159,-

Günstige Nebensaisonpreise und Schnäppchen. Katalog und gute persönliche Beratung gratis. Tel. täglich von 8 - 18 Uhr: (04364) 1041. Onlinekatalog mit aktuellem Belegungsplan: [www.seebad-kellenhusen.de](http://www.seebad-kellenhusen.de)

## GRAND HOTEL BINZ

Exklusivste Strandlage...  
\*World Hotel Award\* für das Thai-Bali Spa!

Romantiklage 3:2  
3 Nächte schlafen und nur 2 bezahlen! inkl.: Gourmet FR, 1 Candle-Light-Dinner Massage 23.1. - 31.3.10

Doppelzimmer Landside ab 230,- p.P.  
Doppelzimmer Seeseite ab 280,- p.P.  
Suite - See (90 qm) ab 495,- p.P.

## Winter und Frühling

10 Jahre Hoteljubiläum! Jubeln Sie mit und zahlen nur ab 379,- p.P./DZ

23.1.-31.3. und 5.4.-16.4.10

5 x Ü / FR / Gourmet - 4 Gang - Menü  
1 x Glühwein, Begrüßungs-Cocktail  
Kids -16 J. 40,- / HP Nacht im Elternz.

Das Hotel bietet Ihnen kostenfrei:  
Pool, Saunen, Terrassen, Rückenschule, Fitneß, Figurtraining und 8 km feinsten Sandstrand! Weitere Einrichtungen:  
Top Beautyfarm, Frisör, Tiefgarage.  
Ganz leicht mit der DB nach Binz  
kostenloser Hotelshuttle (nur 3 Min.Fahrt)

Wir freuen uns auf Sie!  
Strandpromenade 7, 18609 Binz/Rügen  
Tel.: 038393 / 150 Fax: -15555  
[reservierung@grandhotelbinz.com](mailto:reservierung@grandhotelbinz.com)  
[www.grandhotelbinz.de](http://www.grandhotelbinz.de)

## OSNABRÜCKER LAND

Kurwoche in Bad Essen inkl. 6 ÜFr, 4 x Schwimmen, 2 x Sole-Wanne, 2 x Fango, 2 x Großmassage, Klimakabine ab 319 € p.P./DZ.  
Tel: 0 54 72 / 1 49 20, [www.badessen.info](http://www.badessen.info)

## EMSLAND

Narren frei in Lingen: Alternatives Wellness-Angebot inkl. Sauna, Fitnessraum, Massage, Fahrräder  
3 Ü/HP 220 € T. 05 91 - 91 44 147  
[www.lwt-lingen.de](http://www.lwt-lingen.de)

## NORDSEE

Upstalsboom  
HOTEL WALDSCHLÖSSCHEN

FrühlingsFit.

- 2 Übernachtungen/Frühstück
- 2 x Halbpension
- 2 x Aquafit - Wassergymnastik
- 1 x Nordic Walking Schnupperkurs
- Nutzung des 2.500 m<sup>2</sup> großen Wellnessbereiches

ab € 129,00 p. Pers. (DZ-Standard)  
Verlängerungsnacht inkl. Halbpension ab € 75,00 pro Person  
Reisezeit: 01.02.-31.04.2010  
Mühlenteichstr. 78 • 26316 Varel  
Tel.: 0 44 51 921-0  
[waldschloessen@upstalsboom.de](mailto:waldschloessen@upstalsboom.de)  
[upstalsboom.de](http://upstalsboom.de)

## MÜNSTERLAND

Jan.-April: 2-7 Übern. inkl. HP 4-Gang-Menü ab 52,95 € p.P./Tag im DZ

Schünemann  
Sauna • Hallenbad 30°C • Sol. • Fitness • Kanutouren  
Planwagenfahrten • Oldtimerbus • Aug.-Okt. Tanzmusik

Altenberger Str. 109 - 48565 Steinfurt - Tel. 0 25 52 / 702 48-0 - Fax 240 - [www.hotel-schuenemann.de](http://www.hotel-schuenemann.de)  
Arr.: Karneval / Ostern / 1. Mai / Himmelfahrt / Pfingsten / Fronleichnam

Hampshire Inn - Bentheimer Hof

Dem Karneval entfliehen!  
Wochenende: 2 Ü/HP ab 139,50 € p.P.  
Weitere Angebote  
2 Ü/HP 119 € p.P. • 5 Ü/HP 249 € p.P.  
Tel. 05922-98380 - [www.bentheimer-hof.de](http://www.bentheimer-hof.de)

## MOSEL

WELLNESS STATT JECKENSTRESS

3x Übern./Frühstück inkl. Anwendungen  
290,- € pro Person/DZ  
Tel. 0 65 02 / 50 17 - [www.haus-am-fluss.com](http://www.haus-am-fluss.com)

URLAUB IM MOSEL! z.B.

2x HP 85 €/5x HP 185 €/7x HP 250 €  
Frühst.- u. Abendbuffet - Hotel Mosella - 56859 Bullay  
Tel. 0 65 42 / 90 00 24 - [www.hotel-mosella.de](http://www.hotel-mosella.de)  
OSTERN: z.B. 5x HP/Tanz 02.-05.04. 135 €

## FRANKEN

Naturpark Bayerische Rhön! Erholungs-Urlaubstote - auch über Fasching und das ganze Jahr! Gästezimmer und FeWo's (Neubau) günstig zu verm.

Gasthof Metzgerei Stern • Tel./Fax: 09774-1222  
97656 Weisbach • [www.gasthof-pension-stern.de](http://www.gasthof-pension-stern.de)

## ALLGÄU

Oberallgäu, Komf.-FeWos, 1-5 P., ideale Lage, Haus Rebstock, 87527 Sonthofen/Altstädten 08321/83788 [www.rebstock-allgaeu.de](http://www.rebstock-allgaeu.de)

## BAYERN

Rupertihof Aining  
bei den „Singenden Wirtseut“  
5 km vor Salzburg - Bayern  
Hotel Hallenbad, Wellness  
inkl. HP ab € 54,-

5 Tage Fasching, 4 x Halbpension € 216,-  
tägl. Live - Musik, Faschingsball, tolle Ausflüge mögl.  
[www.rupertihof-hotels.de](http://www.rupertihof-hotels.de)  
kostenlose Rufn. 0800 / 41 31 21 0 tägl.

# Keine Lust auf Karneval? Dann auf nach Aurich/Ostfriesland

Das Wohlfühlwochenende  
Das Wohlfühl- und Verwöhnwochenende - auch für den Herrn!  
Nehmen Sie sich Zeit... und lassen sich rundum verwöhnen. Tun Sie etwas Gutes für Körper, Geist und Seele.

- 2 Übernachtungen inkl. Teilnahme an unserem reichhaltigen Frühstücksbuffet
- 1 Willkommenstrunk
- 1 Begrüßungsmenü
- 1 Candle-Light-Verwöhnmenü
- klassische kosmetische Basisbehandlung

Schon für 144,- € pro Person im DZ

Wind und Mee(h)r  
Lassen Sie sich bei diesem Arrangement von den Besonderheiten Ostfrieslands überraschen!

- 2 Übernachtungen
- 2 x Frühstücksbuffet
- 1 Begrüßungstrunk
- 1 Willkommens-Menü 3-Gang
- 1 Abschieds-Dinner 4-Gang
- 1 Ostfriesische Teeceremonie mit Gebäck
- Hallenbad- und Saunabnutzung

Schon für 125,- € pro Person im DZ

Karnevalsfüchlinge  
Arrangement ★★★★★  
Bei uns haben Sie eine schöne „Zufucht“! Nehmen Sie eine Auszeit von den turbulenten Karnevalstagen. Entweder einfach nur faulenzten und entspannen in der Bade- und Saunalandschaft oder aktiv sein mit einem Workshop für Comiceichnen. (Buchbar vom 12. - 16.02.)

- 3 Übernachtungen mit „Guten-Morgen“-Frühstücksbuffet
- 1 Sekfrühstück
- 3 Drei-Gang-Menüs

Schon für 218,- € pro Person im DZ

Top-Ferienhäuser  
Beispiel  
1 Woche im ★★ Sterne Ferienhaus/-wohnung  
schon ab 239,- €\*  
★★★★ ab 279,- €\*  
\*Belegung mit 2 Personen

Schnell das kostenlose Aurich-Magazin anfordern: Tel. 04941-44 64 [www.aurich-tourismus.de](http://www.aurich-tourismus.de) Verkehrsverein Aurich/Ostfriesland e.V. Norderstr. 32 • 26603 Aurich

ich seh dich in aurich

## AUSSTELLUNG

Stolze Hirsche,  
arme Hunde

Auf der **Festung Königstein** in Sachsen erzählt eine Sonderausstellung „Von stolzen Hirschen und armen Hunden“. Gezeigt werden im Torhaus der Festungsanlage zum Beispiel Jagdwaffen und leben sechs präparierte Wildtiere, die für die Jagdtraditionen des Adels stehen. Dazu gehören auch kurfürstliche Briefe, die von der Jagd und damit verbundenen Feiern berichten. An den oft entbehrungsreichen Alltag der Garnisonsleute erinnern zum Beispiel eine Wohnküche und ein Stall aus der Zeit um 1700. Zu sehen ist die Ausstellung bis zum 7. April.

Über 750 Jahre Geschichte haben die Festung Königstein zu einem eindrucksvollen Ensemble von Bauwerken der Spätgotik, der Renaissance, des Barock und des 19. Jahrhunderts werden lassen. » [www.festung-koenigstein.de](http://www.festung-koenigstein.de)

Idyllische Bergwelt  
des Engadin

## REISE IM TV

## Samstag, 23. Januar

11.36 Uhr MDR Im Zaubergarten der Korallen: Wracks am Südsinai  
14.20 Uhr SWR Schätze der Welt – Erbe der Menschheit: Illulissat Eisfjord, Grönland  
15.00 Uhr BR Seen im Winter: Südliches Ostallgäu  
15.15 Uhr 3Sat Von Buenos Aires bis ans Ende der Welt  
18.05 Uhr BR Zwischen Spessart und Karwendel

## Sonntag, 24. Januar

12.00 Uhr HR Salzkammergut: Einmal um den Wolfgangsee (Foto)



12.30 Uhr 3Sat Die legendäre „Ruta 40“  
13.15 Uhr HR Wintertour durch Südkalifornien  
14.25 Uhr Arte Nächster Halt: Istanbul  
14.35 Uhr SWR Beschützte Riffe  
15.15 Uhr BR Leben mit Bergblick:

Ein Jahr in den Oberstdorfer Tälern  
16.45 Uhr SWR Eisenbahn-Romantik  
Die „Blauen Berge“

## Montag, 25. Januar

12.45 Uhr 3Sat Schätze der Welt  
Melaka und Georgetown; Malaysia

## Dienstag, 26. Januar

10.15 Uhr 3Sat Von Hochosterwitz bis Miramare: Traumschlösser am Rande der Alpen  
15.15 Uhr RBB Reisewege: Albanien

## Mittwoch, 27. Januar

14.15 Uhr 3Sat Die Sölker Naturtälern  
17.15 Uhr 3Sat Auf verwehten Spuren  
Durch die Wildnis Alaskas (2)

## Donnerstag, 28. Januar

17.15 Uhr 3Sat Auf verwehten Spuren  
In den Anden  
20.15 Uhr Länder – Menschen – Abenteuer: Winterreise durch Lapland

## Sportlich-exklusiv

## Gewinnspiel Maloja Palace

Ein kleiner Ort im Schweizer Engadin, 15 Kilometer vom mondänen St. Moritz entfernt und idyllisch gelegen am Silsersee, ist der Drehort einer spannenden Hotelgeschichte, die von Ruhm, Untergang und Wiedergeburt eines legendären Hotels berichtet. Hier wurde vor 125 Jahren die „Titanic der Hotellerie“ erbaut – das Maloja Palace.

Der belgische Graf Camille Frederic de Renesse plante das größte Grand Hotel der Alpen mit 200 Meter breiter Fassade, großzügigen Hotelliften und Klimaanlage – für damalige Zeiten revolutionär. Das Vorzeigebauwerk hat im vergangenen Jahrhundert viele Höhen und Tiefen erlebt: Nach zahlungskräftigen adeligen Hotelgästen, Fürsten und Emporkömmlingen folgten in den 60er Jahren jugendliche Gäste, die das mondäne Gebäude als Jugendherberge benutzten.

Erst Investitionen in Millionenhöhe sorgten dafür, dass aus dem 1884 im



Wiedereröffneten Bauwerken

der Neorenaissance erbauten Hotel in Maloja bei St. Moritz wieder ein exklusives Alpenressort wurde.

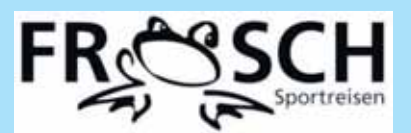
In der faszinierenden Geschichte des Maloja Palace schlägt der Münsteraner Sportveranstalter Frosch Sportclubs. 40 komplett renovierte Zimmer und Suiten stehen dem Münsteraner Veranstalter exklusiv zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit schönen Materialien wie Holz und Naturstein im eleganten Stil renoviert und bieten außerordentlichen Komfort. Die Suiten sind mit Kuchenservice und extra großen Betten (2,20 Meter)

des Hauses bilden der große Wintergarten, die ausladende Eingangshalle, der riesige Speiseraum und die ebenfalls imposante Bar-lounge. Eine große, nach Süden ausgerichtete Sonnenterrasse, eine neu eingerichtete, moderne Sauna und ein hübsches Restaurant vervollständigen das Angebot dieses geschichtsträchtigen, ehemaligen Grand Hotels.

Die ausgezeichneten, schneesicheren Skigebiete von Corvatsch und St. Moritz, vom ADAC mit Bestnote bewertet, sind fünf bzw. 15 Kilometer entfernt und mit dem kostenfreien Skibus in wenigen Minuten erreichbar. Für Anfänger eignet sich das kleine Skigebiet Alea mit Abfahrten bis vor die Hoteltür. Reizvolle Winterwanderwege, ein anspruchsvolles Loipennetz und der Engadiner Skimarathon im März mit Start in Maloja bieten ideale Alternativen für Nicht-Skiläufer.



## So können Sie gewinnen



Wenn Sie gerne Ski fahren und zwischen 25 und 45 Jahren sind, machen Sie mit und gewinnen einen einwöchigen Winterurlaub im Maloja Palace für 2 Personen inkl. Halbpension, geführte Skigebietstouren, Schneeschuhwanderungen und Rahmenprogramm. Die Reise ist bis April 2010 gültig. Eigene Anreise.

Wenn Sie gewinnen möchten, müssen Sie nur folgende Frage beantworten: **Wer hat das Grand Hotel gebaut?** Rufen Sie an diesem Wochenende (23.1., 24.1.) die Telefonnummer **01 37 8 26 00 64** an, nennen das Lösungswort sowie Ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer.

Oder schicken Sie eine E-Mail an [reise@mdhl.de](mailto:reise@mdhl.de). Ein Anruf aus dem Festnetz der Telekom kostet 0,50 Euro. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner erhalten ihre Preise per Post.

Infos unter Frosch Sportreisen, [www.frosch-sportreisen.de](http://www.frosch-sportreisen.de) oder Tel. 0251 9278810. Infos zum Engadin unter [www.MySwitzerland.com](http://www.MySwitzerland.com), Tel. 00800 100 200 30 (kostenfrei).

Die Reise nach Bansin hat Ludger Winking aus Oer-Erkenschwick gewonnen.

## QUALITÄTSSIEGEL

Beschaulich  
wandern

Wanderurlauber haben in Deutschland immer mehr Strecken mit Qualitätssiegel zur Auswahl. Der Deutsche Wanderverband in Kassel hat vier weitere Routen mit dem Prädikat „Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“ ausgezeichnet: den **Burgenwanderweg** durch den Naturpark Hoher Fläming in Brandenburg, den **Kaiserstuhl** in Baden-Württemberg mit Ausblick auf den Schwarzwald, den **Ulrich-von-Königstein-Weg** in Bayern und den Thüringer **Drei-Türme-Weg**. Ins-



gesamt dürfen sich 57 Wege mit rund 7000 Kilometern Streckenlänge mit dem Gütesiegel schmücken.

Merkmale der ausgezeichneten Wege: vorbildliche Markierung, abwechslungsreiche Landschaft, kulturelle Attraktionen und gute Einkehrmöglichkeiten am Wegesrand.

» [www.wanderbares-deutschland.de](http://www.wanderbares-deutschland.de)

## SCHLÖSSER UND GÄRTEN

Bessere  
Orientierung

Touristen sollen sich besser in den **Potsdamer Welterbestätten** zurechtfinden können. Für die Verbesserung der Leit- und Besuchersysteme in und zwischen den Schlössern und Gärten stehen 330 000 Euro bereit.

Das Geld stammt aus dem Welterbestätten-Programm des Bundes, erklärte der Generaldirektor der Stiftung Preussische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg, Hartmut Dorgerloh. Nach Angaben der Stadt Potsdam soll der touristische Verkehr „be-



sucherorientiert und stadterträglich“ sowohl außerhalb als auch innerhalb der Welterbe-Areale gelenkt werden.

Zu Potsdams Welterbestätten gehören unter anderem Schloss Sanssouci mit seinem Park, Schloss Cäcilienhof und Schloss Babelsberg mit seinem Garten.

» [www.potsdam.de](http://www.potsdam.de)

## KREUZFAHRT

Neues Schiff  
in der Flotte

Das jüngste Schiff der AIDA Flotte, **AIDAbli**, hat seine erste Ausfahrt erfolgreich beendet. Nach der 16-stündigen Emspassage machte das Kreuzfahrtschiff jetzt am Emskai in Emden fest.

Dort wird das 252 Meter lange Kreuzfahrtschiff mit Möbelstücken, Proviant und Hotelequipment fertig ausgestattet. Anschließend erfolgen Probefahrten auf der Nordsee. Am 4. Februar übergibt die Meyer Werft das Schiff offiziell an AIDA Cruises.

Die feierliche Taufzeremo-



nie mit Designerin Jette Joop als Taufpatin findet am 9. Februar in Hamburg statt. Gäste der Jungfernfahrt sind bei der Taufe als Ehrengäste exklusiv dabei. Für alle gibt es auf dem Hamburger Fischmarkt eine große Taufparty mit Winterdorf, Bühnenprogramm und Feuerwerk.

» [www.aida.de](http://www.aida.de)